



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE



UNIVERSITÀ
DI PISA



UNIVERSITÀ
DI SIENA 1240

DOTTORATO IN «SCIENZE DELL'ANTICHITÀ E ARCHEOLOGIA»
PEGASO - UNIVERSITÀ DI FIRENZE, PISA, SIENA

CONVEGNO DOTTORALE

TRADURRE, TRASPORRE, TRASFERIRE: PAROLE, FORME, COSE

PISA | 14 - 15 - 16 FEBBRAIO 2022



Foto: Chiara Tarantino

SEDE

Aula Ricci Multimediale, Palazzo Ricci - Piano terra (Via Collegio Ricci 10 e Via S. Maria 8, Pisa)

LINK

Per seguire il convegno a distanza su MS Teams: <https://fileli.unipi.it/c/2202-tradurre>

LUNEDÌ 14 FEBBRAIO

ORE 13.30 - 19.00

Presiede **Simonetta Menchelli**

13.30 – 13.45 | *Apertura dei lavori*

13.45 – 14.00 | **Federica Biagiotti**

Le Colombare di Negrar (VR): aspetti della produzione litica tra V e IV millennio a.C. in area veneta

14.00 – 14.15 | **Andrea Lai**

Le produzioni in pietra scheggiata di cultura Ozieri da contesto abitativo: aggiornamento dei dati disponibili dal sito di Contraguda (SS)

14.15 – 14.30 | **Valeria Tiezzi**

L'approccio petrografico applicato allo studio della tecnologia ceramica: primi dati da alcuni siti neolitici dell'Emilia Romagna

14.30 – 14.50 | *Discussione*

14.50 – 15.10 | PAUSA

15.10 – 15.25 | **Olivier Alfonsi**

La presenza etrusca in Corsica (VI a.C. - III a.C.), riflessioni sulle fonti e la storiografia

15.25 – 15.40 | **Marína Zubajová**

L'iconografia delle divinità dell'oltretomba etrusche. Il caso di studio delle urne di Volterra

15.40 – 15.55 | **Sara Rojo Muñoz**

Il commercio di vino etrusco attraverso le anfore: breve stato dell'arte e ricerca in corso

15.55 – 16.10 | *Discussione*

KEYNOTE SPEAKER

16.10 – 16.55 | **Alessandro Poggio**

Oltre il conflitto. Persone, materiali e linguaggi artistici in movimento tra mondo greco e mondo persiano

16.55 – 17.10 | PAUSA

17.10 – 17.25 | **Luna Cervellera**

Le necropoli di Cosa. Indagini preliminari nel territorio di Ansedonia

17.25 – 17.40 | **Martina Rodinò**

La terra sigillata di Cosa. Recenti indagini e prospettive di ricerca

17.40 – 17.55 | **Sofia Vagnuzzi**

Il suburbio sud-orientale di Roma dal I al VI secolo d.C.: la schedatura delle evidenze archeologiche

17.55 – 18.15 | *Discussione*

18.15 – 18.30 | **Tatiana Baronti**

Produzioni locali e importazioni tra il vasellame del suburbio di Pisa romana

18.30 – 18.45 | **Rocco Marcheschi**

La viabilità nell'ager Lunensis: nuove prospettive di studio

18.45 – 19.00 | *Discussione*

14 FEB



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE



UNIVERSITÀ
DI PISA



UNIVERSITÀ
DI SIENA 1240

MARTEDÌ 15 FEBBRAIO

ORE 9.00 - 13.00

Presiede **Andrea Taddei**

9.00 - 9.15 | Sonny Wyburgh

La lancia del padre nelle stanze verginali. Oggettivazione e genealogia in Eur. IT 822-6

9.15 - 9.30 | Eleonora Selvi

L'onomastica nelle iscrizioni funerarie della Panfilia greca fra V e III secolo a.C.

9.30 - 9.45 | Domenico Passarelli

Per un soundscape omerico: alcune prospettive di analisi semantica

9.45 - 10.00 | Elisa Migliore

Nonio Marcello lettore di Fenestella

10.00 - 10.15 | Marius Del Core

Problemi Plautini: Casina 186-190 e 196-198

10.15 - 10.40 | *Discussione*

10.45 - 10.55 | PAUSA

KEYNOTE SPEAKER

10.55 - 11.40 | Maurizio Bettini

La maledizione di Babele e il dono di Hermes: venture e sventure della traduzione

11.40 - 11.55 | Alessandro Ettore Oddo

La poetica e la pratica della beneficentia nel rapporto tra il potere imperiale e la prefettura urbana di Roma

11.55 - 12.10 | Alessandra Scaccuto

Il lessico erotico della zoologia antica: tra antropomorfismo e descrizione

12.10 - 12.25 | Federica Lazzari

I nomi "animali" degli dèi greci: definizione e inventario

12.25 - 12.40 Federica Valente

La sterilità femminile come problema sociale. Il caso della sorella di Onetore in Dem. XXX

12.40 - 13.00 | *Discussione*

MARTEDÌ 15 FEBBRAIO

ORE 14.15 - 19.00

Presiede **Gabriele Cattiglia**

14.15 – 14.30 | Irene Cestaro

Questioni d'identità tra Grecia e Colchide

14.30 – 14.45 | Elisa Daga

Epigrafia e alterità: casi di studio nelle "preghiere di giustizia"

14.45 – 15.00 | *Discussione*

15.00 – 15.15 | Antonio Monticolo

Le fontane delle domus di Pompei: tipologia, materiali e decorazione

15.15 – 15.30 | Massimiliano Santi

La ricerca archeologica italiana in Libia tra il 1915 e il 1925

15.30 – 15.45 | Francesca Anichini

La materialità del presente nelle tracce archeologiche delle migrazioni contemporanee a Lampedusa

15.45 – 16.05 | *Discussione*

16.05 – 16.25 | PAUSA

16.25 – 16.40 | Federico Saccoccio

Le ricognizioni nella Piana del Campo (Campello, Monti Aurunci occidentali): primi risultati e prospettive

16.40 – 16.55 | Ken Saito

Geophysical prospection in rural Landscape – 2nd year report of PHD research

16.55 – 17.10 | Filippo Sala

Il progetto BIM del complesso termale di Massaciuccoli (LU): metodologia e problematiche

17.10 – 17.25 | Edoardo Brombin

"GIS: Gortyn Information System". Sviluppi e avanzamento della ricerca

17.25 – 17.45 | *Discussione*

17.45 – 17.55 | PAUSA

17.55 – 18.10 | Palmira Krleža

Visual Arts as Sources for the Research of Late Antique Elites on the Northern Adriatic Islands

18.10 – 18.25 | Francesco Ghizzani Marcia

Le terrecotte architettoniche dall'acropoli di Populonia: nuovi dati e vecchie domande

18.25 – 18.40 | Younes Naime

Lo sfruttamento della risorsa animale a Pisa nei secoli

18.40 – 19.00 | *Discussione*

MERCOLEDÌ 16 FEBBRAIO

ORE 9.00 - 14.00

Presiede **Michele Corradi**

9.00 – 9.15 | **Giorgia Garuti**

La detorsio Homeri nei dialoghi di Platone: analisi di alcuni esempi

09.15 – 09.30 | **Giulia Colli**

Interpolazioni d'attore nell'Aiace di Sofocle: un caso di studio

09.30 – 09.45 | **Maria Vittoria Curtolo**

La tradizione testuale del Lachete di Platone. Alcune considerazioni

09.45 – 10.00 | **Laura Marchisio**

La malia di Marsia: la caratterizzazione di Socrate nel Simposio

10.00 – 10.20 | *Discussione*

10.20 – 10.35 | PAUSA

KEYNOTE SPEAKER

10.35 – 11.20 | **Giovanni Zago**

La traduzione greca della Passio Perpetuae

11.20 – 11.35 | **Claudio Vergara**

Di cos'è fatto il dio? Tre riferimenti dall'opera teologica Sulla provvidenza di Filodemo

11.35 – 11.50 | **Matilde Oliva**

La forza delle immagini: metafore e linguaggio figurato nelle Partitiones oratoriae di Cicerone

11.50 – 12.05 | **Biancastella Pulice**

Le favole di Aviano: alcune riflessioni sulla lingua (da remoto)

12.05 – 12.25 | *Discussione*

12.25 – 12.45 | PAUSA

12.45 – 13.00 | **Laura Giancola**

Un fiume irrefrenabile di lacrime (Petr. fr. 37 M.)

13.00 – 13.15 | **Edoardo Gallotti**

Luciano poeta nell'Alessandro o il falso profeta: alcune novità

13.15 – 13.30 | **Jessica Tasselli**

Alcune osservazioni su Quinto Smirneo, Posthomeric 8.49-75

13.30 – 14.00 | *Discussione*

ORGANIZZATORI:

Anna Anguissola (Università di Pisa), anna.anguissola@unipi.it

Alessandro Russo (Università di Pisa), alessandro.russo@unipi.it

16 FEB



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE



UNIVERSITÀ
DI PISA



UNIVERSITÀ
DI SIENA 1240